

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 3009**

29/7/2020 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında Hibe Yapılmasına Dair Anlaşma"nın yürürlüğe girmesine, 28/3/2002 tarihli ve 4749 sayılı Kanunun 9 uncu maddesi gereğince karar verilmiştir.

24 Eylül 2020

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE EKVATOR GİNESİ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK ALANINDA HİBE YAPILMASINA DAİR ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaklardır) aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

MADDE 1

Türk tarafı, aşağıdaki malzemeyi Ekvator Ginesi Cumhuriyeti'ne hibe edecektir.

- 2 Adet Ventilatör Cihazı

İşbu hibe Türk tarafından, Ekvator Ginesi tarafına yönelik bir dostluk ve iyi niyet jesti olarak gerçekleştirilmektedir.

MADDE 2

Hibe edilen tıbbi malzeme teslimatın ardından Ekvator Ginesi tarafına ait olacak ve Ekvator Ginesi tarafının sağlık hizmetlerinin sürdürülmesi çalışmalarında kullanılacaktır. Söz konusu tıbbi malzeme, taraflar arasında bilahare belirlenecek usul ile teslim edilecektir.

MADDE 3

İşbu Anlaşma imzalandığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Hibe Anlaşması, Ankara'da, 29 Temmuz 2020 tarihinde, Türkçe, İngilizce ve Fransızca iki orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin esas kabul edilecektir.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Ekvator Ginesi Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Prof. Dr. Emine ALP MEŞE
Sağlık Bakan Yardımcısı

Moisés Mba Nchama
Ekvator Ginesi Cumhuriyeti'nin
Ankara Büyükelçisi

**ACCORD DE DON DANS LE DOMAINE DE LA SANTE ENTRE LE
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE TURQUIE ET LE GOUVERNEMENT
DE LA REPUBLIQUE DU GUINEE EQUATORIALE**

Le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République du Guinée Equatoriale (ci-après désignés "Les Parties") sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE 1

La partie Turque fera don de l'équipement suivants au Gouvernement de la République du Guinée Equatoriale ;

- 2 Unités Ventilateur

Cette donation est accordée par le Gouvernement de la République de Turquie au Gouvernement de la République du Guinée Equatoriale en signe d'amitié et de bonne volonté

ARTICLE 2

Après la remise du don, le matériel médical donné appartiendra à la Partie Guinée Equatoriale et sera utilisé pour la poursuite de leurs services de santé. Les équipements mentionnés seront livrés selon les procédures à convenir ultérieurement.

ARTICLE 3

Le présent Accord entre en vigueur à la date de sa signature.

Fait à Ankara, le 29 Juillet 2020, en deux (02) exemplaires originaux, en langues Turque, Française et Anglaise tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte Anglais fera foi.

Pour le Gouvernement de la
République de Turquie

Pour le Gouvernement de la
République du Guinée Equatoriale

Prof. Dr. Emine Alp Meşe
Vice-Ministre De La Sante

Moïses Mbà Nchama
Ambassadeur de la République du Guinée
Equatoriale En Turquie

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF EQUATORIAL GUINEA ON
DONATION IN THE FIELD OF HEALTH**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Equatorial Guinea (hereinafter referred to as the “Parties”) have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Turkish Party shall donate the following equipment to the Government of the Republic of Equatorial Guinea:

- 2 Pcs. Ventilator

This donation is granted by the Government of the Republic of Turkey to Government of the Republic of Equatorial Guinea as a gesture of friendship and goodwill.

ARTICLE 2

After the donation is delivered, the medical equipment donated shall belong to the Equatorial Guinean Party and shall be used for the continuation of their primary health services. The mentioned equipment shall be delivered according to the procedures to be agreed later.

ARTICLE 3

This Agreement shall enter in force on the date of its signature.

Done in Ankara, on 29 July 2020, in two original copies in Turkish, French and English, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

On Behalf of the Government
of the Republic of Turkey

On Behalf of the Government of the
Republic of Equatorial Guinea

Prof. Dr. Emine Alp Meşe
Deputy Minister of Health of the
Republic of Turkey

Moises Mba Nchama
Ambassador of the Republic of Equatorial
Guinea to the Republic of Turkey